

договора должен знать различия в описании веса, признанные либо международными торговыми организациями, либо традиционными для большинства поставщиков. Всего два столетия назад в Европе насчитывалось около сотни футов различной длины и двадцать разных по весу фунтов. Известно также, что английский бушель (*bushel*) отличается по емкости от американского, что в английской кварте (*quart*) 1,136 л, а в американской – 0,946 л. Пинта (*pint*) тоже имеет небольшие различия (сведения, небезразличные, например, для автомобилистов, употребляющих зарубежный антифриз и вынужденных учитывать эти цифры при его разбавлении). При подписании договоров в банковской или финансовой сферах, в которых фигурирует евро, зачастую указывается, деньги какой из стран Евросоюза будут использоваться, ведь инфляционные процессы в каждой стране различны и, соответственно, «рисковость» *German euro* ‘немецкой евро’ и *Spanish euro* ‘испанской евро’ будет различной.

Во время таких занятий студенты получают большое количество страноведческой информации. Помимо этого они усваивают очень важные понятия, вырабатывают неоценимые для межкультурного общения навыки: умение видеть культурные различия, осознание необходимости плюрализма, уважение к голосам других людей и других культур.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Hofstede, G. *Culture's Consequences* / G. Hofstede. – Newbury Park : Sage, 1980. – 475 p.
2. Hall, S. *Cultural Studies : Two Paradigmes* / S. Hall // *Media, Culture and Society*. – 1980. – № 2. – P. 57–72.

Л.М. КАЛИЛЕЦ

Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина (Беларусь)

ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА ОСНОВЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АУТЕНТИЧНЫХ ТЕКСТОВ

Развитие деловых и личных контактов, расширение и укрепление экономических и культурных связей между народами выдвинули перед вузами в области обучения иностранным языкам задачу привития студентам знаний об общечеловеческой культуре и общечеловеческих ценностях. Эта задача связана с проблемой взаимопонимания людей, их духовной связи и поиска общих путей осуществления прогресса. Одним из путей решения данной проблемы является гуманизация образования, т. е. приобщение студентов к культурному наследию и духовным ценностям как своего народа, так и других народов мира. Иностранный язык является источни-

ком получения новой информации в сфере профессиональной деятельности, средством общения с представителями различных стран, возможностью комфортно ощущать себя в условиях интернационализации общественной жизни, причем реализация полученных знаний осуществляется уже в процессе обучения или планируется в ближайшем будущем. Включение социокультурного компонента в процесс обучения иностранным языкам поможет понять национально-исторические особенности, присущие той или иной культуре.

Формирование социокультурной компетенции способствует пониманию системы ценностей и норм поведения людей иной культуры, воспитанию взаимопонимания и терпимости по отношению к чужой культуре, уважительному отношению к другому народу и его обычаям.

Одним из важнейших условий реализации социокультурного подхода является совершенствование умений студентов во всех видах речевой деятельности. Известно, что чтение занимает значительное место как средство языкового общения и доминирует по распространенности, важности и доступности. Чтение – это сложный вид рецептивной коммуникативной деятельности, в основе которой лежит определенная последовательность интеллектуально познавательных действий, направленных на извлечение и понимание информации, содержащейся в письменном тексте. Чтение не только обогащает человека духовно, но и позволяет ему глубже понять окружающий мир. Чтение в вузе целесообразно рассматривать как самостоятельный вид деятельности, где особое место должно занимать чтение с целью извлечения основной информации из читаемых текстов. При отборе необходимо учитывать содержание текстов, новизну и практическую значимость имеющейся в них информации. В настоящее время эта задача может быть успешно решена на основе аутентичных материалов лингвострановедческого содержания. Аутентичные материалы не только повышают мотивацию обучаемых, но являются богатым источником для изучения языка. Использование аутентичных профессионально ориентированных материалов имеет ряд положительных моментов. Во-первых, такие тексты имеют прагматическую значимость (практическую направленность); во-вторых, аутентичные тексты насыщены социально-культурными фактами и реалиями, имеющими место в профессиональной сфере деятельности и иллюстрирующие речевое поведение специалистов в рамках того или иного лингвосоциума; в третьих, такие тексты разнообразны по стилям и жанрам и функционируют в деловом общении. Это способствует стимулированию познавательной активности обучаемых и повышению их мотивации к овладению деловым общением на английском языке. Аутентичные тексты позволяют обучать рациональному извлечению

конкретной фактической информации на уровне значений. Цели, которые преследует преподаватель и студент, читающий аутентичный текст, следующие:

- изучать язык на более глубоком уровне смыслов;
- усилить мотивацию изучения языка, т. к. естественное человеческое общение происходит на уровне смыслов (переписка с носителями языка);
- эмоционально, личностно вовлечь студентов в процесс чтения, а это является необходимым условием для включения механизмов порождения инициативной речи – говорения и письма (художественная литература);
- выявить и осознать межкультурные различия. Современные аутентичные тексты способствуют более прочному усвоению социокультурной информации. Таким образом, аутентичные материалы – это материалы, взятые из оригинальных источников, которые характеризуются естественностью лексического наполнения и грамматических форм, ситуативной адекватностью используемых языковых средств, иллюстрируют случаи аутентичного словоупотребления.

Одним из критериев аутентичности является критерий функциональности. Под функциональностью понимается ориентация аутентичных текстов на жизненное использование, на создание иллюзии приобщения к естественной языковой среде, что является главным фактором в успешном овладении иностранным языком. Работа над функционально аутентичными текстами приближает студентов к реальным условиям употребления языка, знакомит их с разнообразными лингвистическими средствами и готовит к самостоятельному аутентичному употреблению этих средств в речи.

Аутентичные источники не только повышают мотивацию обучаемых, но и являются богатым источником для изучения языка. Аутентичные тексты более убедительны, интереснее, так как содержат профессиональную информацию, дают поле для исследования и использования изучаемого языка в реальных ситуациях профессионального общения.

Так учебник по английскому языку С. Мейсон, Р. Аткинс “The Lawyer’s English Language” открывает для юриста широкие возможности познания различных разделов права и ставит целью обучение студентов юридического профиля практическому владению английским языком для решения профессиональных задач. Наличие аутентичных текстов и заданий творческого характера, которые направлены на создание условий возникновения у студентов желания участвовать в речевой деятельности, позволят приблизить речевую деятельность студентов к реальным условиям. Разнообразие заданий позволяет познакомить обучающихся с речевыми клише, идиомами и фразеологизмами, лексикой, связанной с

профессиональной деятельностью. Учебник построен на коммуникативно-функциональном принципе и предусматривает развитие всех видов речевой деятельности.

Практика показывает, что работа над аутентичными текстами не только положительно воздействует на эмоциональную сферу личности студента, но и решает сугубо прагматические задачи: ведет к активизации и обогащению словарного запаса, расширяет социокультурный компонент их иноязычной речевой компетентности, интенсифицирует процесс освоения иностранного языка за счет подключения дополнительной мотивации.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Маслыко, Е. А. Настольная книга преподавателя иностранного языка / Е. А. Маслыко, П. К. Бабинская. – Минск : Выш. шк., 2001. – 522 с.
2. Носонович, Е. В. Методическая аутентичность в обучении иностранным языкам / Е. В. Носонович // Иностр. яз. в шк. – 2000. – № 1. – С. 11–15.
3. Mason, C. The Lawyer's English Language / C. Mason. – Cambridge University Press, 2010. – 425 p.

Н.В. КАРДАШОВА

Киев, КНЛУ (Украина)

ФОРМИРОВАНИЕ ЛИНГВОСОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ У СТУДЕНТОВ ВУЗОВ СРЕДСТВАМИ СОВРЕМЕННЫХ ИНТЕРНЕТ-ТЕХНОЛОГИЙ

Вопросы изучения культур совместно с обучением иностранных языков (ИЯ) на сегодняшний день приобретают все большее распространение. Это обусловлено многими факторами: развитием экономических и политических отношений, глобализацией, миграциями, расширением межкультурных связей.

На сегодня связь языка и культуры не вызывает сомнений у большинства отечественных и зарубежных ученых. Они утверждают, что в языке сохраняются культурные ценности, отраженные в языковых единицах, устных и письменных текстах, в ней показаны не только реальные условия жизни, но и общественная самоосознанность народа, его менталитет, национальный характер, образ жизни, традиции, обычаи, мораль, система ценностей, мироощущение, видение мира. С другой стороны, культура формирует языковую картину мира и реализуется в структуре этого языка [2].

В связи с этим к профессиональной подготовке квалифицированных учителей иностранного языка и особенно к ее культурному компоненту предъявляются высокие требования. Поэтому на современном этапе разви-